



IRG.271.17.5.2018

Ogrodzieniec 11.10.2018 r.

## SZANOWNI OFERENCI

Dotyczy: Przetargu nieograniczonego pn. „Rozwiązanie problemu gospodarki wodno – ściekowej na terenie sołectw Gminy Ogrodzieniec poprzez budowę przydomowych oczyszczalni ścieków w celu poprawy życia mieszkańców”

---

Na podstawie art. 38 ust. 1, 2 i 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (t. j. Dz. U. z 2017 r., poz. 1579) Zamawiający udziela odpowiedzi na zadane pytanie i wprowadza następujące zmiany do SIWZ:

### **Pytanie nr 1**

Zamawiający żąda zaprojektowania i wykonania oczyszczalni zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A2:2013. W związku z czym pytamy na jakiej podstawie ogranicza technologię oczyszczalni tylko do oczyszczalni jednego producenta. Czy dopuści inne technologie oczyszczania ścieków zgodnie z normą PN-EN12566-3+A2:2013 ?

### **Odpowiedź**

Zapisy PFU nie ograniczają oczyszczalni tylko do produktów jednego producenta. Nie ma takiego zapisu w PFU, który wskazywałby konkretny produkt.

Na stronie nr 6 PFU mamy zapis, który wyraźnie dopuszcza każde urządzenie spełniające wymagania określone w PFU.

*„Jeśli w dokumentacji wskazano produkty danego producenta należy przez to rozumieć minimalne wymagania i dopuszczenie produktów lepszych lub równoważnych. Jeżeli powołano się na normy (np. PN-EN) lub certyfikaty, Zamawiający dopuszcza inne równoważne dokumenty, certyfikaty i procedury.”*

### **Pytanie nr 2**

Prosimy o podanie zasad równoważności zgodnie z Prawem zamówień publicznych.

### **Odpowiedź**

Minimalne parametry technologiczne zostały określone w tabeli na stronie nr 8 PFU. Technologia oczyszczania ścieków, jaka została przyjęta, to niskoobciążony osad czynny w układzie przepływowym poprzedzony, wstępnym, mechanicznym oczyszczeniem ścieków.

Na rynku polskim mamy ogromną ilość oczyszczalni ścieków różnych producentów oferujących taki układ technologiczny oczyszczania ścieków.

### **Pytanie nr 3**

Zapis w pkt 2.2.1 PFU określa kształt POŚ jako kształt walca. Zwracam się z pytaniem czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie urządzeń o kształcie innym niż kształt walca.

### **Odpowiedź**

Dopuszcza się wykonanie zbiornika o kształcie innym niż kształt walca, pod warunkiem spełnienia pozostałych wymogów określonych w pkt. 2.2.1 PFU.

### **Pytanie nr 4**

Czy Zamawiający posiada badania gruntowe wszystkich posesji na których zamontowane będą przydomowe oczyszczalnie ścieków, na bazie których należy dobrać metodę odprowadzania ścieków oczyszczonych?

### **Odpowiedź**

Zamawiający nie posiada badań gruntowych wskazanych posesji.

### **Pytanie nr 5**

Zamawiający zamierza podzielić zakres zadania na dwa etapy.

- a) Etap I – wszystkie prace projektowe dla 71 szt. P.B.O.Ś. w terminie do 16 listopada 2018 r.
- b) Etap II – budowa 71 szt. oczyszczalni we wskazanych przez Zamawiającego miejscach w terminie do końca października 2019 r.

Czy Zamawiający wyrazi zgodę na następującą zmianę terminu, który nie miałby wpływu na wyznaczony termin zakończenia całego zadania.

- a) ETAP I – wszystkie prace projektowe w nieprzekraczalnym terminie do 31 marca 2019 r.
- b) ETAP II – budowa 71 szt. oczyszczalni w nieprzekraczalnym terminie do końca października 2019 r.

### **Odpowiedź**

Etap I - Zamawiający wymaga aby w terminie do 23 listopada 2018 r. Wykonawca wykonał uproszczoną dokumentację projektową i dokonał zgłoszenia robót budowlanych lub uzyskał pozwolenia na budowę dla minimum 5 szt. PBOS.

Etap II – Zamawiający wymaga aby w terminie do 31 października 2019 r. Wykonawca wykonał uproszczoną dokumentację projektową i dokonał zgłoszenia robót budowlanych lub uzyskał pozwolenia na budowę dla pozostałej ilości PBOŚ i wybudował 71 szt. PBOS.

### **Pytanie nr 6**

Zamawiający wymaga, aby „częstotliwość wywozu osadów z oczyszczalni ścieków objętych zamówieniem była nie większa niż jeden raz na rok” (Rozdział III ust. 15 SIWZ). Natomiast z załączonych opisów i rysunków przedmiotu zamówienia, tego typu urządzenia wymagają wywozu osadu co najmniej 4-6 razy do roku (co 2-3 m-ce) lub osobnego osadnika wstępnego, ze względu na małą objętość komory uśredniania i osadnika wtórnego. Prosimy o wyjaśnienie tych rozbieżności oraz czy Zamawiający będzie wymagał, aby częstotliwość wywozu osadu „nie większa niż jeden raz na rok” była potwierdzona w raporcie ze skuteczności oczyszczania oferowanych systemów.

### **Odpowiedź**

Wykreśla się ust. 15 w Rozdziale III SIWZ. Numeracja w rozdziale zostanie odpowiednio zmieniona.

Ilość powstającego osadu nadmiernego zależy od ilości dopływającego ładunków zanieczyszczeń i nie można przyjąć, że będzie to taka sama ilość do wszystkich oczyszczalni.

#### **Pytanie nr 7**

Czy Zamawiający będzie wymagał, aby raport ze skuteczności oczyszczania oferowanych systemów potwierdzał spełnienie wymagań „Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego” tj.:

- BZT5 – 40 mg/l
- ChZT – 150 mg/l
- Zawiesina ogólna – 50 mg/l
- Azot ogólny – 30 mg/l
- Fosfor ogólny – 5 mg/l

#### **Odpowiedź**

W przypadku kiedy ścieki będą odprowadzane do ziemi, a teren lokalizacji POŚ nie znajduje się na obszarze aglomeracji powyżej 10 000 RLM Nie ma konieczności oznaczania azotu i fosforu

#### **Pytanie nr 8**

Nie mamy szczególnego doświadczenia w budowie przydomowych oczyszczalni ścieków w ramach przetargów. Mamy za to doświadczenie w budowie 10 sztuk, ale z uwagi na fakt, że przetarg dotyczy budowy aż 71 sztuk oczyszczalni, proszę o potwierdzenie czy na pewno Państwo się nie pomylili wymagając jedynie doświadczenia w budowie 10 sztuk oczyszczalni?

#### **Odpowiedź**

Zamawiający wymaga potwierdzenia wykonania należycie co najmniej 10 szt. przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków.  
Stosownie do udzielonej odpowiedzi zmienia się ust. 3 pkt 3 lit a tiret 1 Rozdziału XIII SIWZ.

#### **Pytanie nr 9**

W ramach tego przetargu chcielibyśmy zaoferować Zamawiającemu oczyszczalnię tak jak Państwo wymagają przebadane na zgodność z normą 12566-3 na potrzeby sprzedaży w innym kraju, gdzie są inne wymagania co do skuteczności oczyszczania.  
Przepisy krajowe nie określają minimalnej redukcji fosforu, dlatego oczyszczalnia pomimo przeprowadzenia testu skuteczności oczyszczania na zgodność z normą 12566-3 nie była testowana przez laboratorium notyfikowane pod kątem redukcji fosforu. Czy Zamawiający dopuści taką oczyszczalnię czy powinniśmy zaoferować coś innego?

#### **Odpowiedź**

Nie ma konieczności limitowania fosforu. Oczyszczalnia musi spełniać kryteria opisane w dokumentacji przetargowej i taka zostanie dopuszczona.

#### **Pytanie nr 10**

Przepisy krajowe są bardziej łagodne jeśli chodzi o usuwanie zawiesiny ze ścieków, dlatego oczyszczalnia jest zgodna z normą 12566-3, ale zgodnie z raportem skuteczności oczyszczania usuwa zawiesinę do wartości wyższej od tej podanej w rozporządzeniu na które

powołują się Państwo tzn. usuwa do 56 mg/l na wylocie. Czy Zamawiający dopuści taką oczyszczalnię czy powinniśmy zaoferować coś innego?

Odpowiedź

Oczyszczalnia musi spełniać kryteria opisane w dokumentacji przetargowej i taka zostanie dopuszczona.

**Pytanie nr 11**

Znaleźliśmy oczyszczalnię, która oczyszcza ścieki zgodnie z raportem wydanym przez laboratorium notyfikowane, którego się wymaga do jakości oczyszczonych ścieków zgodnych z Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014r (Dz. U. 2014 poz. 1800) w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska. Proszę o informację czy na pewno chodzi o załącznik 2 tego rozporządzenia i wartości wskaźników zanieczyszczeń podane w kolumnie dla oczyszczalni poniżej 2000 RLM?

Odpowiedź

Oczyszczalnia musi spełniać kryteria opisane w dokumentacji przetargowej i taka zostanie dopuszczona.

**Pytanie nr 12**

Nie znajduję w dokumentacji projektowej informacji na temat głębokości przyłączy kanalizacyjnych z domów mieszkańców. To istotna informacja, która pozwala na dobór oczyszczalni o odpowiedniej wytrzymałości konstrukcji. Oczyszczalnię którą chciałbym Państwu zaoferować zgodnie z raportem wytrzymałości konstrukcji na zgodność z normą 12566-3 można montować 0,9 m poniżej powierzchni ziemi, mierząc do dolnej podstawy wlotu oczyszczalni. Obawiam się, że w Polsce przyłącza mogą być głębiej, a wtedy zbiornik oczyszczalni ulegnie zgnieceniu. Na rynku są dostępne również oczyszczalnie wytrzymalsze, które można montować głębiej, ale też są odpowiednio droższe. Drugim wyjściem jest zamontowanie tej oczyszczalni mniej wytrzymałej, ale wtedy zachodzi konieczność montażu przepompowni, a wiadomo, że to dodatkowe koszty, dodatkowy zbiornik z urządzeniem elektrycznym, dodatkowy problem dla właścicieli, dodatkowa obsługa, dodatkowe awarie, bo są tam pompy, które do bezawaryjnych nie należą, a kosztują dość sporo. Proszę o podanie danych na temat głębokości poszczególnych przyłączy lub chociaż informację na temat największych głębokości.

Odpowiedź

Zamawiający nie posiada informacji na temat głębokości przyłączy kanalizacyjnych z domów mieszkalnych. Wykonawca ma zamontować zbiornik, który nie ulegnie zgnieceniu.

**Pytanie nr 13**

Czy Zamawiający na odpowiedzialność Zamawiającego zgodzi się na zastosowanie oczyszczalni, której wytrzymałość konstrukcji zdaniem laboratorium notyfikowanego (zgodnie z raportem wytrzymałości konstrukcji) jest mniejsza to znaczy można ją montować płycej od głębokości przyłączy kanalizacyjnych z domów?

Odpowiedź

Zamawiający się nie zgodzi.

**Pytanie nr 14**

Czy Zamawiający zgodzi się na zastosowanie oczyszczalni, której wytrzymałość konstrukcji zdaniem laboratorium notyfikowanego (zgodnie z raportem wytrzymałości konstrukcji) jest

mniejsza to znaczy można ją montować płycej od głębokości przyłączy kanalizacyjnych z domów?

Odpowiedź

Zamawiający się nie zgodzi.

**Pytanie nr 15**

Czy Zamawiający na odpowiedzialność Zamawiającego zgodzi się na montaż oczyszczalni na głębokości większej od głębokości ustalonej przez laboratorium notyfikowane w drodze oceny zgodności z normą 12566-3 pod kątem wytrzymałości konstrukcji?

Odpowiedź

Zamawiający się nie zgodzi.

**Pytanie nr 16**

Czy Zamawiający zgodzi się na montaż oczyszczalni na głębokości większej od głębokości ustalonej przez laboratorium notyfikowane w drodze oceny zgodności z normą 12566-3 pod kątem wytrzymałości konstrukcji?

W przypadku udzielenie twierdzącej odpowiedzi prosimy o informację w jaki sposób będzie rozpatrywana sytuacja zniszczenia (zgniecenia) oczyszczalni w okresie trwania i po zakończeniu gwarancji.

Odpowiedź

Zamawiający się nie zgodzi.

**Pytanie nr 17**

Uprzejmie informujemy, że polipropylen nie jest jedynym materiałem zbiornika zapewniającym jego wodoszczelność, trwałość, wytrzymałość. Prosimy o dopuszczenie monolitycznych zbiorników oczyszczalni wykonanych metodą formowania rotacyjnego choćby z polietylenu.

Odpowiedź

Zamawiający dopuścić polietylen pod warunkiem spełnienia pozostałych wymagań dotyczących trwałości konstrukcji.

**Pytanie nr 18**

Prosimy o wskazanie parametrów technicznych, które należy podać w tabeli równoważności.

Odpowiedź

Technologia zgodna z PFU – niskoobciążony osad czynny w układzie przepływowym Układ technologiczny zgodny z PFU.

Minimalne parametry technologiczne pracy oczyszczalni zostały określone w tabeli w pkt 2.2.2 PFU

**Pytanie nr 19**

Uprzejmie informujemy, że treść Raportów z badań na zgodność z normą określa norma 12566-3+A2:2013 i laboratorium notyfikowane, które raport wydały. W związku z powyższym prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający jako kompletny raport rozumie raport spełniający wymogi normy 12566-3+A2:2013, a nie raport zawierający opisy technologiczne, rysunki techniczne etc. - norma nie obliuguje do zawierania w treści raportów takich informacji. W przypadku odmowy prosimy o podstawy prawnej wymagania raportów wydanych przez laboratorium notyfikowane o określonym przez Zamawiającego kształcie.

### Odpowiedź

Zamawiający jako kompletny raport rozumie raport spełniający wymogi normy 12566-3+A2:2013.

Stosownie do udzielonej odpowiedzi zostaną wprowadzone zmiany w ust. 4 pkt 2 w Rozdziale XIII SIWZ. Zostają wykreślone następujące słowa „(protokół główny, certyfikat) powinien być kompletny tj. zawierać załączniki, opisy technologiczne, rysunki techniczne i”.

### Pytanie nr 20

Prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający wymaga i dopuszcza na zgodność z normą 12566-3 raporty z następujących charakterystyk tj.: skuteczności oczyszczania, wodoszczelności, trwałości, wytrzymałości konstrukcji, reakcji na ogień przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane przynajmniej jedną z określonych w normie 12566-3+A2:2013 metod i tym samym Zamawiający nie ogranicza konkurencji poprzez żądanie raportów z podanych charakterystyk wyłącznie określonymi metodami.

### Odpowiedź

Zamawiający wymaga i dopuszcza na zgodność z normą 12566-3 raporty z następujących charakterystyk tj.: skuteczności oczyszczania, wodoszczelności, trwałości, wytrzymałości konstrukcji, reakcji na ogień przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane przynajmniej jedną z określonych w normie 12566-3+A2:2013 metod.

### Pytanie nr 21

Prosimy o jednoznaczne podanie minimalnych wymogów dla wymaganych przydomowych oczyszczalni ścieków.

Brak podania minimalnych wymagań w zakresie równoważności produktów stanowi naruszenie art. 29 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych i równego dostępu do zamówienia publicznego.

Krajowa Izba Odwoławcza w wyroku z dnia 20 marca 2017 r., KIO 413/17 stwierdziła - *Izba ponownie podkreśla, że obowiązkiem Zamawiającego jest jednoznaczne opisanie przedmiotu zamówienia. Z wymogu jednoznacznego opisanie przedmiotu zamówienia wynika, że każdy przypadek, w którym Zamawiający dopuszcza równoważność, powinien zawierać wskazanie, **które parametry Zamawiający uznaje za istotne i jakie granice dla parametrów urządzeń (materiałów równoważnych) Zamawiający dopuszcza.** Tylko takie opisanie przedmiotu zamówienia pozwoli jednakowo ocenić wszystkie oferty.*

### Odpowiedź

Technologia zgodna z PFU – niskoobciążony osad czynny w układzie przepływowym Układ technologiczny zgodny z PFU.

Minimalne parametry technologiczne pracy oczyszczalni zostały określone w tabeli w pkt 2.2.2 PFU.

### Pytanie nr 22

Czy Zamawiający jako treść oferty żąda podania informacji na temat nazwy rodziny i nazwy modelu oferowanych oczyszczalni?

### Odpowiedź

Tak

### Pytanie nr 23

W trosce rachunki przyszłych użytkowników związanych z zużyciem energii elektrycznej przez zamontowane oczyszczalnie, prosimy o podanie wymogu z zakresu zużycia energii

elektrycznej i jego weryfikację na podstawie raportu z badań skuteczności oczyszczania na zgodność z normą 12566-3+A2:2013.

Odpowiedź

Zamawiający nie widzi takiej konieczności

**Ponadto Zamawiający wprowadza następujące zmiany w SIWZ**

- 1) W Rozdziale III SIWZ ust. 9 wykreśla się pkt. 10.
- 2) w Rozdziale XXI SIWZ ust. 11 zapis w tabeli otrzymuje brzmienie „Nie otwierać przed 19.10.2018 r. godz. 11.15”,
- 3) w Rozdziale XXIII SIWZ w ust. 1 i 3 datę 16.10.2018 r. zmienia się na 19.10.2018 r.

**Pozostałe zapisy SIWZ wyraźnie nie zmienione w niniejszym piśmie pozostają bez zmian.**

BURMISTRZ  
MIASTA I GMINY  
  
dr inż. Andrzej Mikulski